



hamboorg.city

---

## Зміна прізвища в Німеччині — процес, вартість та причини

Як змінити своє ім'я або прізвище в Німеччині: причини, процедура, необхідні документи та витрати.

**Deutsche Begriffe:** Namensänderung | Standesamt | Vorname | Nachname | Namensklärung | Gebühren

---

### Коли я можу змінити своє прізвище?

У Німеччині Namensänderung (зміна прізвища) **не є простою** — вам потрібна **поважна причина**. Це тому, що прізвище служить для **ідентифікації** й не повинно змінюватися довільно.

Існує два типи Namensänderung:

- 1. Приватноправова Namensänderung** — при одруженні, розлученні, усиновленні (через Standesamt, відносно просто)
- 2. Публічноправова Namensänderung** — з інших причин (через Standesamt або орган, що веде реєстри змін прізвищ, складніше)

### Приватноправова Namensänderung — автоматичні причини

При одруженні

- Ви можете прийняти **прізвище партнера** як подружнє прізвище
- **Подвійне прізвище** можливе (напр., Müller-Schmidt)
- Обидва можуть **залишити** свої прізвища
- Заява в **Standesamt** при реєстрації шлюбу

При розлученні

- Ви можете повернути своє **прізвище при народженні**
- Або зберегти **подружнє прізвище**
- Або повернути **попереднє подружнє прізвище**
- Заява в **Standesamt** після розлучення

При усиновленні

- **Неповнолітні:** автоматично отримують прізвище прийомних батьків
- **Дорослі:** Namensänderung можлива за заявою

Для дітей

- **Einbenennung:** вітчим/вітчима дитини отримує прізвище нового подружжя (§ 1618 BGB) — потрібна згода обох біологічних батьків
- **Визначення нового прізвища** для дітей неодружених батьків можливе

## Публічноправова Namensänderung — поважні причини

Якщо ви хочете змінити своє прізвище **без** одруження/розлучення/усиновлення, вам потрібна **поважна причина** (§ 3 NamÄndG):

Визнані причини

- **Психічне страждання** від прізвища (напр., образливе, смішне, важко вимовляється)
- **Зміна статі** — для трансгендерних людей (з 2024 року також можливо через Selbstbestimmungsgesetz)
- **Серйозне психічне страждання** від старого прізвища (напр., через насильство, переслідування, зловживання)
- **Релігійна конверсія** — якщо старе прізвище не відповідає новій вірі
- **Інтеграція** — адаптація іноземного прізвища до німецької орфографії або вибір німецького прізвища

Недостатні причини

- "Мені просто не подобається моє прізвище"
- Модні причини (ім'я знаменитості тощо)
- Проста антипатія до прізвища

- Сімейні конфлікти самі по собі (без особливого страждання)

Особливий випадок: Іноземні прізвища

Для іноземців існують **полегшені умови**:

- **Angleichungserklärung** (§ 94 BVFG) — ви можете адаптувати своє прізвище до німецької орфографії (напр., латинізувати кирилицю або арабські назви)
- **Натуралізація** — під час натуралізації ви можете адаптувати своє прізвище або обрати німецькі прізвища
- **Складні для вимови прізвища** — скорочення або спрощення можливе, якщо прізвище викликає проблеми в повсякденному німецькому житті

## Як подати заявку на Namensänderung?

Компетентний орган

- **Standesamt** — для Namensänderung при одруженні, розлученні, народженні
- **Namensänderungsbehörde** (орган зміни прізвища) — для публічноправових змін (зазвичай Standesamt або Ordnungsamt вашого міста)
- **Суд** — при спорах або відмовах

Необхідні документи

- **Посвідчення особи** або паспорт + дозвіл на перебування
- **Свідоцтво про народження** (поточне, не старше 6 місяців)
- **Свідоцтво про реєстрацію місця проживання**
- **Обґрунтування** — письмове пояснення поважної причини
- **Підвідні документи** — напр., висновок психолога, звіт поліції, медичне свідоцтво
- Якщо раніше одружені: **Свідоцтво про шлюб та рішення про розлучення**
- **Декларація про згоду** подружжя (для змін Namensänderung одруженого)
- Для дітей: **Згода** обох батьків (та дитини від 5 років)

Процес

**1. Консультація** в Standesamt/Namensänderungsbehörde

**2. Подання заявки** зі всіма документами

**3. Перевірка** органом (можливо, отримання показань третіх осіб: подружжя, поліція)

**4. Рішення** — схвалення або відмова (час обробки: 2–12 місяців)

**5. Реалізація** — оновлення посвідчень, рахунків, контрактів новим прізвищем

## Вартість

| Тип Namensänderung                        | Вартість  |
|---|-----------|
| Namensänderung при одруженні/розлученні   | €25-50    |
| Публічноправова Namensänderung (прізвище) | €50-1.500 |
| Публічноправова Namensänderung (ім'я)     | €25-500   |
| Angleichungserklärung (для іноземців)     | €25-60    |
| Посвідчення особи (перевидання)           | €37       |
| Паспорт (перевидання)                     | €70       |

Збори за публічноправову Namensänderung залежать від вашого **доходу** та **складності** справи.

## Що я повинен зробити після Namensänderung?

Негайно

- **Посвідчення особи** та **паспорт** — подайте заявку на нові
- **Дозвіл на перебування** — оновіть (Міграційне управління)
- **Свідоцтво про реєстрацію** — оновіть (Реєстраційне управління)
- **Податковий номер** — залишається незмінним, але повідомте податкову службу

Протягом кількох тижнів

- **Банк** — змініть назву рахунку, замовте нову карту
- **Роботодавець** — повідомте про нове прізвище (заробітна плата, соціальне страхування)
- **Медична страховка** — замовте нову карту
- **Страхування** — оновіть усі поліси
- **Орендодавець** — табличка з прізвищем, дверний дзвоник, договір оренди

- **Поштова служба** — налаштуйте переспрямування пошти (6 місяців, €28,90)

Пізніше

- **Водійське посвідчення** — оновіть Namensänderung (рекомендується)
- **Реєстрація транспортного засобу** — оновіть реєстраційне посвідчення
- **Дипломи/Свідоцтва** — зазвичай старе прізвище залишається; перевидання часто можливе
- **Контракти** — контракт мобільного телефону, контракт електроенергії, членство у спортзалі тощо

## Selbstbestimmungsgesetz (з листопада 2024)

З 1 листопада 2024 дійсний **Selbstbestimmungsgesetz (SBGG)**: трансгендерні, інтерстатеві та небінарні особи можуть змінити свій **запис про стать та ім'я** в Standesamt — **без** експертної оцінки або судового розгляду.

Процес

- 1. Заява в Standesamt** — особисто, повідомлення за 3 місяці
- 2. Самосвідчення** — ви заявляєте, що зміна відповідає вашій статевій ідентичності
- 3. Період очікування:** 3 місяці між повідомленням та декларацією
- 4. Вартість:** близько €30-50

## Поради для іноземців

- 1. Використовуйте Angleichungserklärung** — простіше та дешевше, ніж звичайна Namensänderung
- 2. Під час натуралізації** — адаптуйте своє прізвище одночасно (заощаджує збори)
- 3. Документи з вашої країни походження** — принесіть свідоцтво про народження з апостилем та перекладом
- 4. Консультація** — порадиництво з міграції може допомогти у питаннях права на Namensänderung

--- Стан: березень 2026. Усі інформація без гарантій.

---

[hamboorg.city/knowledge/article/namensaenderung/](https://hamboorg.city/knowledge/article/namensaenderung/)  
hamboorg.city jest i zawsze będzie za darmo